



# Besari! kier subi den posicion den KPA y ta retira di SPA



 Available on the  
App Store

## Delegacion di miembronan di Eerste Kamer di Hulanda di bishita na WEB Aruba





# Delegacion di miembronan di Eerste Kamer di Hulanda di bishita na WEB Aruba



Riba e prome dia di trabou di e aña nobo, WEB Aruba tawatin e honor di ricibi e delegacion di miembronan di Eerste Kamer di Hulanda. 'E encuentro cu e delegacion a bay hopi bon. Tawata interesante e comparacion di e situacion di utilidad na Hulanda y esun di un isla chikito manera Aruba.', asina relacionista publico di WEB, Asja Dongen ta conta. 'Pa WEB Aruba tawata un oportunidad unico pa por informa e representantenan di Eerste Kamer, di WEB su esfuersonan pa baha e dependencia di combustibel y produci na un manera mihor pa medio ambiente, na beneficio di comuni-

dad di Aruba. E delegacion a haya un tour den plantanan di WEB, caminda nan a haya un impresion di e planta nobo di SWRO II. Despues a sigui pa e asina yama 'controlekamers' di e plantanan di awa y di e instalacionnan di motornan RECIPS. Eynan e delegacion a haya splicacion amplio di funcionamiento di e sistemanan di produccion di awa y coriente nobo, compara cu e sistemanan tradicional. E delegacion ta consisti di miembronan di comision fiho di Eerste Kamer pa lo cual ta trata relacionnan di Reino. E delegacion di Eerste Kamer tawata encabesa pa sra. Mari-

jke Linthorst (PvdA) cu tawata presente hunto cu miembronan sr. Ben Swagerman (VVD), sra. Sophie van Bijsterveld (CDA), sr. Peter van Dijk (PVV), sra. Nanneke Quick-Schuijt (SP) y sr. Ruard Ganzevoort (GroenLinks). Nan tawata den compania di plaatsvervangend Griffier di Eerste Kamer, Sr. Fred Bergman y su asistente. Pa motibo di tempo no tawata posibel pa duna un presentacion formal, pero a provee si na tur e miembronan, un PowerPoint Presentation cual ta duna un bista di e trabou cu WEB Aruba a bini ta haci y tambe di WEB su plannan pa futuro.

## Polis a bin topa cu Yaris pluma den mondi di Barcadera



Diabierna mainta cu e auto yaris blanco aki. Malechornan a bay cu e bumper y hood y algun pieza riba e mondi di Barcadera pazuid di caminda a bin tuma nota di un yaris blanco pluma laga atras. Di biaha aki e recherche di joyriding team a yega na e dicho sitio y topa cu e auto aki warda.



# Un amigo, un colega a bai tempran

E noticia a dal tur cu a conoce hopi duro. Carlos Pimienta a bai laga nos ayera, despues di un enfermedad relativamente sorprendente, cu a bin di sorpresa riba djele. Sinembargo, nos no por a ni imagina nos cu esaki lo tabata uno cu a haci su bida corto na e mundo aki.

Carlos Pimienta, a traha cerca nos den un temporada corto, mas bien dunando un man, pa un colega cu a bai un luna di vacacion. Carlos semper atento, ama-



bel y cla pa duna un man si mester. Cla pa comparti pasa boca y semper Carlos ta tin un sugerencia pa yuda trece un mihor producto di noticia.

Nos no por a pensa cu Carlos cu a bai tuma su funcion bek na Gobierno, na unda ela produci programanan

di Gobierno na television, lo no a haya e oportunidad pa pasa un rato cerca nos. Semper pendiente di su trabaonan, nunca e tabatin tempo pa su mes, semper cla pa yuda otro soluciona nan situacion, prome cu esunnan di djele mes.

Carlos Pimienta, un

hoben determina y sigur di su mes, no por a pensa cu elo ta den e last lap, manera semper e sa bisa.

" Ruman ban pusha e noticianan aki, ya nos ta den e last lap caba". Un anecdota cu nos ta corda, cu ora nos bisa ki tin pa frontpage, semper,

Carlos ta grita," Pone ami frontpage awe".

Ruman, colega y amigo, den e last lap aki, bo por descansa sin pura, ya cu tur bo sufrimento a termina, bo ta den brasa di bo Creador.

Sosega na paz, Carlito!

## Kico a para di e fondo multimiyonario di medio ambiente di Valero

Mirando cu nos finansa publico ta completamente for di balansa, mester bin cu alternativa nan pa baha gasto. Rudy Lampe ta puntra su mes con a para cu e fondo multimiyonario di Valero, cu tabata destina pa proteha nos medio ambiente.

E tempo ey a jega na e acuerdo aki ya cu Valero tabata deposi-  
ti ta

placa den un fondo pa asina drecha y proteha nos medio ambiente. Awor cu Valero a sera su

por-  
tan-  
a n  
, no  
a t -  
ende  
nada  
di e  
fondo aki  
mas. Pa e  
moti-

**Rudy  
Lampe ta  
puntra:**

bo aki Rudy Lampe kier puntra Gobierno kico a para di e fondo aki. E kier un splicacion unda e fondo aki

ta, ken ta responsabel p'e, e placa aki a/ ta bai wordo uza pa medio ambiente so? Lampe ta kere cu nos pueblo tin derecho di sa kico a para cu e fondo multimiyonario aki





## Minister Dowers a yama 20 hoben bon bini den e team di husticia



HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hiteess.com

For Sliding Gates

### DEIMOS Kit

- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 Photocell
- 1 Blinker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m



**AFI. 1295.00**



Horarios: *Dialuna-Dlabierna 8:00 am - 5:30 pm*  
*Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm*

**Jama nos na 588-5966**

Riba e di tres dia di 2013 durante un ceremonia cortico Minister di Husticia y Enseñansa, mr drs Arthur Dowers a desea 20 hoben bonbini na e team di husticia di Aruba. E hobennan, kende a cuminsa nan opleiding dianson, despues cu nan completa nan educacion lo bira miembro di e team di seguridad di KIA. E mandatario a enfatisa con importante nan integridad personal ta, y pa nan cumpli cu e reto nan dilanti cu seriedad. "Hopi hende tin deseo pa haya e oportunidad cu boso a haya," Minister Dowers a bisa, añadiendo cu e hobennan ta pertenece na un grupo cu a wordo selecta meticulosamente, pasobra hopi persona kier y ta purba, pero masha poco ta cualifica pa un trabao den e area di husticia. E titular di husticia a splica cu pa cuminsa un persona cu kier traha na KIA como cuidado di preso no por tin miedo di e trabao, e mester tin un condicion fisico adecuada y, mas importante cu tur cos, e persona no mag di tin antecedente cu ta indica

cu el a kibra cualquier ley. Minister Dowers a splica cu e carera di cuidado di preso ta interesante y ta un trabao di hopi responsabilidad. Sr. Dowers a bisa cu e ta considera e profesion aki uno di admira pasobra e contribucion di e cuidado di preso ta esencial den e trayectoria di husticia, incluyendo e proceso di rehabilitacion

di e preso. El a pidi e hobennan pa no subestima e talento di e presonan pa manipula nan y nunca laga nan integridad personal un banda, pasobra di e prome momento cu nan mester desvia di e caminda corecto no tin forma pa drecha esaki bek. Minister Dowers a pidi e studiantenan pa nan reacciona di biaha, busca sosten, papia cu nan superiornan na e minimo intento di un preso pa purba haci nan desvia di e caminda corecto y asina nan por evita di perde nan integridad y nan carera. "Nos kier pa cosnan cana corecto den nos departamentonan y nos ta haci un esfuerzo tambe pa cosnan bay asina," Minister Dowers a bisa. El a splica cu cada biaha cu e mester firma un landsbesluit pa kita un persona cu a ataca e integridad y confiansa di e team, e ta haci dolor y e no kier pa esaki sosode, pero pa e hobennan tuma e oportunidad aki y haci bon uzo di dje pa crece den un carera den husticia na KIA.###



# Douane y Siad a bira dos entidad separa

**Economia**



nan mes, mester bai yena vacaturanan cu lo bai bini cu e cambio aki. Esaki ta nifica mas gasto salarial y di administracion pa Gobierno. E estructura bieuw na unda e dos nan aki tabata hunto, pronto lo no ta e caso mas y ta di spera cu e cambio aki lo trece mihor servicio y rapidez den e forma di duna servicio, na e dos instancianan gubernamental aki. Den transcurso di e simannan cu lo bini lo haya sa mas con e dos departamentonan aki, Douane y Siad lo ta bai funciona riba nan mes y cuanto personal adicional lo mester bai rekeri pa cumpli cu e demandanan di publico.

Ministro di Finansa, Mike de Meza a duna di conoce awe cu Douane y Siad no ta

un solo entidad, pero nan a separa y awor cada uno ta para completamente riba

nan mes. Esaki a bin ta haya apoyo di e sindicato di Douane, ta full para tras di

e concepto cu awor aki a bira realidad. Hecho ta cu awor cu tin dos entidad riba

**J.H. YEE'S**  
珍味 Asian Bistro

Located at South Beach Centre  
Across from the Radisson | Tel: 586-3888

**OPEN**  
Lunch 12 pm-3pm  
Dinner 6 pm-11 pm  
**EVERY DAY**



# Guillfred Besaril kier subi den posicion den KPA y ta retira di SPA

Durante un rueda di prensa teni un rato pasa, e lider sindical di SPA, Guillfred Besaril a duna entre varios motibo di su retiro for di sindicato, cu su persona ta hopi aña riba e mesun posicion den Cuerpo Policial Arubano y awor ta tempo pa e move bai pa e por supera den posicion den e Cuerpo aki. Na mes momento tambe e lider sindical di SPA, a indica cu eno ta hayando e respaldo suficiente, manera mester ta di e miembronan, na momento cu eta lucha pa

mehoracion di nan posicion entre otro y ya cu su persona tin cuater aña caba como lider sindical y na cabes di SPA, su persona ta haya cu ta tempo pa e retira y persigui meta y retonan nobo den su careda profesional den Cuerpo Polical Arubano mes. Riba un pregunta si elo ta aspira pa subi un lista politico, ya cu esaki ta e aña di eleccion, Besaril no a duna un contesta satisfactorio y mas bien a laga esaki habri pa speculacion.



**Coming soon**



**Palo di luz a kibra den dos despues di un accidente siman atras**



Diabierna mainta Polis a wordo manda pa altura di Aruba Bank Camacuri, pa un Pali luz cu a kibra den dos riba caminda. Na yegada di e patruya a topa cu esaki y a yama Elmar di biaha. E palo di luz aki tabata trata den un posibel accidente algun tempo atras y di e

impacto te awor esaki a bin cay, loke ta di remarca si cu milagrosamente esaki no a cay riba un auto cu tabata pasando, sino lo ta mas gasto pa e compania di electricidad. E personal a yega y di biaha a hala esaki for di riba caminda y trabou cuminsa pa pone un nobo.





## Parlamentario Mervin Wyatt Ras aña 2013 lo ta uno decisivo si mi ta sigui den politica

Parlamentario Independiente sra. Mervin Wyatt Ras a comenta cu den 2012 tabata dos aña cu su persona ta independiente y loke a haci ta cu tur reunion publico su persona tabatin un mocion pa presenta. Hopi di e mocionnan cu Sra. Mervin Wyatt Ras a bin cune a haya mayoria voto y aprobacion unanime tambe den Parlamento y esaki ta muestra cu esaki ta su aporte ni si Sra. Mervin Wyatt Ras tabata den cualquier partido pero como independiente a sigui haci su trabou manera prome y cu mas energia ainda. Sra. Mervin Wyatt Ras

a comenta cu su persona hunto cu Parlamentario, Andin Bikker y Sra. Marisol Lopez Tromp a presenta un amienda pa stimula por haya medio financiero pa Mary Joanne Foundation cu te ainda nan no a haya e suma y esaki ta locual cu Parlamentario Independiente kier cumpli cune. Parlamentario Mervin Wyatt Ras a bisa cu e ta keda para pa locual su persona ta kere semper y añanan 2012 a tende den pueblo cu nan a weita cu e pensamiento y e mes un persona Mervin a keda y esnan cu e parlamentario a sali pa nan



den parti social. Por ultimo den un entrevista realisa cu sra. Mervin Wyatt Ras a bisa kiko lo ta importante pa su persona den e

aña 2013 aki ta, Forsa den tur sentido. E aña aki lo ta un aña decisivo pa su persona si lo sigui den politica y unda su persona lo bay.

## Carnaval 59 WEB a haci donacion di kids Ear Plugs na Quota Club



Riba e ultimo dia di aña 2012, WEB Aruba a haci su anual donacion di Ear Plugs pa mucha na Quota Club of Aruba. Director di WEB Aruba, Oslin Boekhoudt durante e encuentro di cambio

di aña cu empleadonan, a expresa su satisfaccion pa e bon trabou cu Quota Club of Aruba ta haci specialemente pa oido di muchanan. Prome cu cendemento di e pagara, Boekhoudt a



haci entrega di 6000 par di ear plugs na sra. Ivy Simon y sra. Stella Montsanto di Quota Club. Riba nan turno e representantenan di e organizacion caritativo a gradici pa e sosten y ayudo pa contribui asina na e esfuerso pa proteha oido di muchanan durante Carnaval 59. Despues di e donacion na Quota Club, a bay over na cendemento di e pagara. A duna honor na empleado

di WEB Aruba, sr. Fernando Frank pa cende e pagara for di Colombia, caminda e ta pa motibo di salud. Cu cooperacion di departamento di Electro di WEB Aruba, a cende e pagara estilo 'remote' via telefon. "Asina e aña aki WEB Aruba a cende su pagara na un manera diferente y innovativo", asina relacionista publico Asja Dongen ta splica.



Personanan atento a logra gara homber cla pa kibra dreña un auto



Diabierna marduga asistencia di polis tabata solicita den e parkinglot di Señor Frogs na Noord, unda un persona lo a bin gara un homber ta cla pa kibra dreña den un auto. E homber posibelmente kier a purba horta, pero su trabou a fracasa. Polis a yega y combersa cu e testigonan y aki a detene e homber pa bay warda cune unda lo interoge di su acto cu a fracasa.

## DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

*Dragon specials*



Tablet PC

Titan tablet  
Afl. 255.00



Galaxy S3  
Afl. 1325.00



Naxa NPB-250  
Afl. 115.00

Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note. Also: iPhone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9780, curve 9380, curve 9320, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4GB 520GB Harddisk. Afl. 999.00  
Hp Acer 10.1" 1GB 320 GB. afl. 610.00

Hp ink cartridges, Universal laptop adapters etc.

Titan gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellphones.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lost, keypad, speaker etc.

# Tres dia di estudio organisa pa SKOA



## SKOA

Diahuebs 3 y Diabierna 4 di januari 2013, SKOA ta organisa dos dia di estudio pa su 5 scolnan di MAVO, esta Maria College, La Salle College, Colegio San Antonio, Colegio San Augustin y Filomena College. E dianan di estudio aki lo tuma luga nan La Salle College for di 07.45 te cu 14.00. E meta di e dianan ta pa tin intercambio di idea pa asina yega na un sincronisacion di curriculum di e materialnan cu ta duna na MAVO nan resorta bao di nos fundacion. Riba e dianan aki tur docente cu ta traha na nos MAVO nan ta bin hunto pa asina delibera riba diferente materia, pa conhuntamente jega na uniformidad na cua tur scol mester tene su mes

nan mes na dje. Tur docente/colega ta keda reparti den grupo, unda cada materia haya su debidatencion. Cada grupo lo tin un of mas guia y nan lo percursa, cu na final di e dos dianan di estudio, lo tin un lista di palabracion cu e docentenan mes a traha. Mester yega na un lista di puntonan di atencion y preocupacion y tambe loke por ta mehoracion riba e terenonan aki. E sincronisacion aki lo percursa pa tur e scolnan MAVO, den e caso aki esunnan di SKOA, ta core riba e mesun liña pa loke ta trata contenido di materia. Lo delibera riba aspecto nan di metodo, e forma di pre-

senta e materia, e temanan y tambe e preparacion di e alumno ora cu e ta bay di ciclo basico pa ciclo avanzado. Na final di cada dia lo trata tambe puntonan cu lo tin di fortifica e aspecto nan di norma y balor y tambe e aspecto nan di seguridad den cada scol. E resultado di e dos dianan aki lo keda discuti den seno di SKOA y lo yega na desicionnan cu lo implementa den cada scol. Pa loke ta trata e aspecto di seguridad, SKOA ta trahando caba riba un protocol di seguridad, pero door di tende un grupo mas grandi di docente nos lo por agrega algun punto na e rapport cu pronto lo keda presenta pa SKOA riba e aspecto di seguridad.



# "Nos tambe ta un Trupial... - Bo ta corda nos"

Mas di 50 aña a transcuri, na unda nos isla a sera conoci cu un grupo cu yama, "De Trupialen", bao guia di difunto awe, Frere Alexius y cu awe nos por bisa cu un sentiment mutuo bao di esnan den e grupo aki cu a

trece canto y comedia den tur barrio, te awe ta biba den nos curason. E aña akin an ta recorda 50 aña cu "De Trupialen a mira luz y te awe e grupo aki ta duna su aporte na nos muchanan y nos cultura.



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera  
**ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier  
articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM**

**Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif.  
Kini kini Oranjestad, Aruba**





# Nick Swisher officially joins Indians

CLEVELAND -- Nick Swisher is starting over not far from where his baseball career began.

Swisher passed his physical with the Cleveland Indians on Thursday and signed the four-year, \$56 million, free-agent contract he agreed to last month.

The 32-year-old Swisher, born in Columbus, Ohio, will be introduced at a news conference later at Progressive Field. Swisher's deal includes a vesting option based on plate appearances for 2017.

After trading Shin-Soo Choo last month, the Indians were desperate for a proven right fielder. They pursued Shane Victorino at the winter meetings. But after he signed with Boston, the Indians turned their

attention to Swisher, who batted .272 with 24 homers and 93 RBIs last season -- his fourth with the New York Yankees.

A switch hitter, Swisher should provide power and versatility to new manager Terry Francona's lineup. The Indians only hit 136 homers last season, second-fewest in the AL.

Swisher drew interest from several teams, but the Indians were the most aggressive and used his Ohio connections to convince him to come to Cleveland.

When Swisher and his wife, actress Joanna Garcia Swisher, visited Cleveland last month, the club rolled out the scarlet-and-gray carpet to impress them. Swisher attended Ohio State, where he

played baseball. The Indians brought in former Ohio State football coach Jim Tressel to have lunch with Swisher, and the team also had recorded messages from coach Urban Meyer as well as Buckeyes basketball coach Thad Matta play on the giant scoreboard, urging him to come "home."

Francona's arrival in Cleveland also had an impact on Swisher.

Swisher's father, Steve, managed Francona in the minor leagues. Francona has known Swisher since he was a kid.

Swisher is just one of three American Leaguers to hit at least 20 homers in each of the past eight seasons. He's a career .256

hitter with 209 homers and 673 RBIs in nine seasons with Oakland, the Chicago White Sox and Yankees.

With New York concerned about avoiding the luxury tax in the future, the Yankees did not go after Swisher after he turned down a qualifying offer from them. Once Swisher signed with the Indians, New York general manager Brian Cashman said he thought "Cleveland got a bargain."

Swisher made the AL's All-Star team in 2010, when he batted .288 with 29 homers and 89 RBIs.

His signing is among many moves made this offseason by the Indians, who collapsed in August -- going 5-24 -- and finished 68-94 last season. The first

change may have been the biggest as manager Manny Acta was fired and replaced by Francona, who won two World Series titles with Boston.

Cleveland also signed free agent first baseman Mark Reynolds and acquired center fielder Drew Stubbs and prized-pitching prospect Trevor Bauer in a nine-player, three-team trade with Cincinnati and Arizona.

The Indians have an agreement with right-hander Brett Myers on a one-year, \$7 million contract pending a physical. Myers likely would take one of the openings in the club's starting rotation.

Cleveland remains in the market for a designated hitter.





# Kobe Bryant calls Clips contenders

EL SEGUNDO, Calif. -- When the Los Angeles Lakers play the Los Angeles Clippers on Friday, all 16 championship banners hanging from the Staples Center rafters will belong to the team in the purple and gold.

However, in Kobe Bryant's opinion, this year's Clippers team wearing red, white and blue has a real chance at making that count 16-1.

"Oh, for sure. For sure," Bryant said after practice Thursday when asked if the 25-8 Clippers have legitimate shot at the title. "They're definitely one of the top contenders."

The 15-16 Lakers find themselves in unfamiliar territory going into Friday's game against the team Pau Gasol referred to as "the neighbors" earlier this week. While the Clippers will see the banners of the

Lakers' past when they look up toward the Staples Center roof, the Lakers see Clippers of the present nine games ahead of them when they look up in the Pacific Division standings.

"I think they're expected to blow us out," Bryant said frankly, never clarifying exactly who he was referring to by saying "they" other than expressing that the sentiment is out there. "They expect the Clippers to come in and run all over us." One of the people touting the Clippers has been former Laker great and ABC/ESPN NBA analyst Magic Johnson, who compared the Clippers to his beloved "Showtime" Lakers teams of the 1980s during a recent telecast.

"I agree," Bryant said. "They're very spectacular and they're fun to watch. There's no question about it. They have higher jump-

ers than 'Showtime' did, though."

Gasol held off on making the comparison, however.

"I think that's a little over the top right now at this point," Gasol said.

While Bryant was offering open praise to the Clippers, Lakers coach Mike D'Antoni was asked about Bryant's comments after an uninspired 103-99 loss to the Philadelphia 76ers on New Year's Day when Bryant pegged the Lakers as an "old damn team."

"First of all, and I love Kobe to death, but I don't think we're slow and old," D'Antoni said. "We're a little slower and a little older, but we're not slow and old. We won't go there."

Whether it's because of age or not, the Lakers are reeling from two losses in their past three games, and the youth-infused Clippers have cooled a bit, too, los-

ing on the road to Denver and Golden State on the heels of their 17-game win streak.

"They've dropped their last two games so they're coming in with a lot of motivation," Bryant said. "We obviously have all the motivation in the world. So, it should be an interesting matchup."

Part of that motivation for the Lakers is the game against the Clippers kicks off a brutal five-game stretch against five Western Conference teams ahead of them in the standings. After the Clippers, the Lakers have a home game against Denver, a road back-to-back against Houston and San Antonio, then a home game against the Oklahoma City Thunder.

"It's a big stretch for us," Bryant said. "We got to turn things around. At this stage

of the year going against some of these top teams, it's a tough stretch but it's a chance to see what we're made of."

Just how tough? Their next five opponents were a combined 111-52 as of Thursday morning (.681) and the Lakers have gone just 2-5 against them this season.

"I think it will tell us a lot where we are," D'Antoni said. "We don't like our position in the standings, but are we a better team or worse team than what the standings say even with our record? I think this week we'll get a better understanding of, 'OK, this is a little scary and we got to get up there,' or, 'We're coming along.' Yes, this is a big week for us."

Said Steve Nash: "It would be nice to get hot right now. It would be real nice."



# Lionel Messi aims for record 4th win

GENEVA -- Lionel Messi can break another soccer record on Monday by being selected the world's best player for an unprecedented fourth time.

The Barcelona and Argentina forward, who scored 91 goals in 2012, is the favorite to win the FIFA Ballon d'Or prize ahead of club teammate Andres Iniesta and rival Cristiano Ronaldo of Real Madrid.

A fourth straight title would lift Messi above FIFA World Player of the Year three-time winners Zinedine Zidane and Ronaldo of Brazil. Since the original Ballon d'Or was launched in 1956 as a European award, Michel Platini, Johan Cruyff and Marco van Basten also earned a hat trick of titles.

The U.S. gold medal-winning team at the London Olympics could dominate the women's awards at FIFA's annual gala ceremony.

Forwards Abby Wambach and Alex Morgan are competing with five-time winner Marta of Brazil for best player, and former coach Pia Sundhage is favored to be selected best coach of a women's team ahead of two male rivals: Norio Sasaki of silver-medalist Japan and Bruno Bini of France.

Wambach, who finished third in the FIFA voting last year, and Morgan seek to become the first American winner since Mia Hamm got the 2002 award. Wambach scored five goals at the Olympics and Morgan got three as the U.S. took its third straight gold medal. Marta's Brazil was eliminated in the quarterfinals by Japan.

Sundhage, who has since returned home to coach Sweden's women's national team, is favored after losing out on the award last year to Sasaki after Japan won the World Cup.

Victory for Messi would fuel renewed debate over how his talent compares with Pele and Diego Maradona, whose careers were over or peaked before FIFA started its award in 1991. The South American greats were never eligible for the old Ballon d'Or run by France Football magazine. The awards merged in 2010.

"(Michael) Jordan dominated his sport and Messi dominates this one," former Barcelona coach Pep Guardiola said last year, in comparing his protege to the basketball icon.

Iniesta starred at the European Championship last summer as Spain's relentless passing game won a third straight major tournament title.

Ronaldo, the 2008 FIFA award winner and twice runner-up to Messi, impressed with prolific scoring to help Madrid take away Barcelona's Spanish league title, then carried Portugal to the Euro 2012 semifinals.

Spain coach Vicente del Bosque is a candidate for the men's coaching award, along with the Madrid-Barcelona duo of Jose Mourinho and Guardiola, who left the Catalan club in May.

The four main awards were voted on by coaches and captains of national teams worldwide, plus invited journalists. The votes were filed in November before Messi gained yet more praise in his successful pursuit of Gerd Mueller's milestone of 85 goals in a calendar year.

Messi's total included 79 for Barcelona and 12 for Argentina, to overtake Mueller's tally for Bayern Munich and West Germany in 1972.

"I'm delighted for him," Mueller said. "He is an incredible player, gigantic. He's such a nice and modest professional."

Messi also answered criticism that he underachieves for Argentina with five goals in five World Cup qualifiers and impressive hat-tricks in exhibitions against Brazil and Switzerland.

Ronaldo scored 46 goals in Madrid's title march and would have boosted his Ballon d'Or claim by leading Portugal to win Euro 2012, where opposing fans often taunted him by chanting Messi's name.

His goals earned Portugal a semifinal match against Spain

in Ukraine, where the defending champions were vulnerable in the second half. However, Ronaldo missed with two free kicks and miscued a 90th-minute shooting chance. Spain won the penalty shootout, leaving Ronaldo helpless as the scheduled fifth taker who was never used.

Iniesta excelled in the final as Spain silenced critics of its possession play to beat Italy 4-0 in the most lop-sided result of any World Cup or European Championship final.

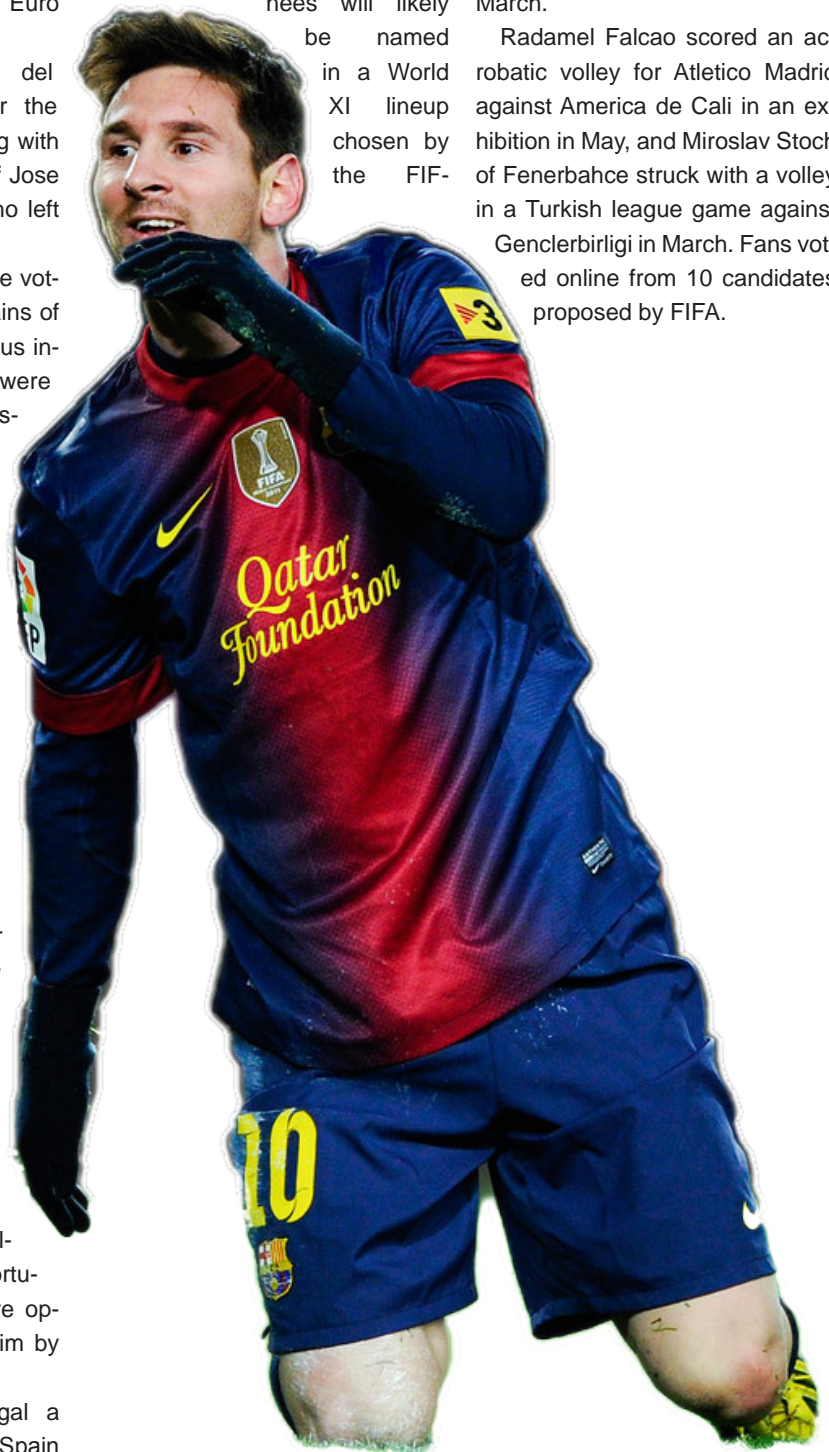
All three Ballon d'Or nominees will likely be named in a World XI lineup chosen by the FIFA-

Pro group of players' unions comprising around 50,000 members worldwide.

Brazil star Neymar seeks a repeat victory in the Puskas Award given to the best goal of the year, offering consolation for again missing out on the Ballon d'Or shortlist. FIFA president Sepp Blatter acknowledged that it is difficult for players based outside Europe to attract voters' attention.

Neymar is nominated on a three-goal shortlist for a spectacular solo effort for Santos, dribbling past several Internacional opponents in March.

Radamel Falcao scored an acrobatic volley for Atletico Madrid against America de Cali in an exhibition in May, and Miroslav Stoch of Fenerbahce struck with a volley in a Turkish league game against Genclerbirligi in March. Fans voted online from 10 candidates proposed by FIFA.





# Aruba na prome lugar como quipo di Bowling na Pto. Rico

E 18 Torneo Juvenil Jose Luis Carde di bowling na Puerto Rico, a resulta hopi bon pa Aruba como equipo. Tur nos participatenan a sa di bin cu premio bek cas. Nan a bataya entre e 14 Equiponan manera St. Croix, Santo Domingo, Curacao y Pto Rico cu mas o menos 175 participante cu a wordo reparti den diferente categoria. Representando, Aruba, John Elias

Thiel, Renald Thiel, Jair Kelly y Christopher Fuentes a sa di sali na Prome lugar como Euipo den nan categoria. Den Doubles, Aruba, John Elias Thiel y Renald Thiel a sa di keda na di 3er Lugar den nan categoria. Den Single, Aruba, Jair Kelly a keda na di 2ndo lugar den su categoria y den un ambiente Super Ameno Jair Kelly di Aruba ta gana e Strike Der-



bey cu porcierto tabata entre Jair y Renald di Aruba y Jeferson di Corsow. Un torneo riba un nivel hopi halto y sigur nos por ta orguyoso

di e jovennan aki cu a sa di un biaha mas laga e nomber di nos dushi isla Aruba den halto.

## Alarma a activa na R E Yrausquin & Sons

Diahuebs anochi alarma a activa na R E Yrausquin & Sons riba L G Smith Blvd, aki di biaha e security y Polis a dirigi nan mes na e sitio. A tuma nota cu e sensornan a activa pa un of otro motibo, Polis hunto cu e personal di security a controla full e lugar y no a bin topa cu nada straño.



## Nissan pickup single cab horta a keda atras na Boroncana

a bay controla den sistema esaki ta di ladroncia, unda cu algun ora prome a keda horta. Polis a manda yama

takelwagen y esaki a buske y hibe warda pa investigacion.

Diahuebs a conoce total di tres pickup nissan horta, pa cera e tresnan aki autoridad a keda informa cu banda di un cas den construcion. Desconocido a laga un pickup blanco atras. Ora patruya di Noord a yega na Boroncana a bin topa cu un nissan single cab blanco A-41225 para banda di un cas bao construcion. Ora





# Director di INSAM: Pa 2013 no lo cobra servicio di ambulance

Despues di basta reunion entre SAC y INSAM a yega na palabracion pa 2013 cu no lo bay cobra servicio di ambulance, segun directeur di INSAM Joel Rajnherc. Na e momentonan aki tin 7 ambulance den bon funcion cu a caba di haya e servicicionan necesario. Ta buscando fi-

nanciamiento ainda pa e dos ambulancenan cu falta. Pa loke ta e temporada di Carnaval, dr Rajnherc a splica cu a sinta cu SAC y lo laga e situacion manera cu semper e tabata ta, pero na 2014 lo cuminsa cu e cambionan. E presupuesto pa 2013 ta uno krap y mester adapta na e

situacion aki. P'esey a palabra cu SAC cu mester cobra pa cierto servicicionan. Lo cobra solamente e parti di overtime, pues tur otro servicio ta keda normal ya cu eseynan ta presupuesta.



Durante su conferencia di prensa, Rudy Lampe lider di RED a trece dilanti cu un año nobo ta nifica cu a yega momento pa paga number di auto atrobe. Segun Rudy Lampe, un cuestion cu ta ripiti tur año y cu ta mal gastamento di

placa. Lampe ta propone pa introduce un number di auto modern y nobo cu ta codifica y cu bo no tin nodi cambia tur año. Bo ta paga bo impuesto normal y ora di control polis por busca tur informacion via un sistema digital. Asina no

## Aruba mester cambia sistema anticua di nummerplaat

mester gasta tur año placa pa traha e plachinan aki cu tin bes asta ta bai tira afo paso hende no a bin busca nan number. Lampe ta bisa cu e sistema anticua mester cambia pa un sistema nobo y cu ta ensera menos gasto. Ta un grupo di hende so ta gana placa tur año cu trahamento di e plachinan, pues no ta na interes di e pueblo arubano y tambe ta evita e perdida di tempo pa bai SIAD y para pa oranan

largo den rij.

Trahamento di e plaachinan aki ta un gasto necesario pa Aruba. Cu e sistema moderno e gasto lo ta mas abou y e parti administrativo ta mas facil paso cu un click bo tin tur informacion di e cliente. E topico aki probablemente lo bira tambe un topico pa campaña ya cu mester propaganda Aruba como un pais moderno.

## Eerste Kamer kier pa Aruba yuda e otro Islanan tuma Rumbo Positivo

Miembronan di Eerste Kamer cu ta riba un bishita di trabou na Aruba pa despues sigui pa e otro islanan a keda masha impresionado cu tur loke nan a mira aki. Nan a bisa cu e dinamismo y entusiasmo di Aruba ta wordo sinti den tur skina y cerca tur hende y empresa cu nan a bishita. Mescos cu e lider di e delegacion sra. Linthorst, Ben Swagerman (VVD) a bisa prensa cu e tambe ta haya cu e dinamismo di Aruba ta bisto. Swagerman: "Loke mi kier trece padilanti ta cu e din-

amismo y entusiasmo riba e isla ta haya masha hopi aprecio positivo, sigur di nos banda. Nos lo haci nos esfuerso pa hiba esaki bek cu nos Hulanda. E situacion di Aruba ta bon. Aruba ta trahando den un bon forma. Tin hopi iniciativa cu a wordo desaroya caba y tin mas na caminda". Swagerman a comenta tambe riba e concepto y vision di Aruba pa loke ta e funcion di e gateway. Un funcion cu gobierno di Aruba ta promoviendo cu masha ardor pa algun tempo caba y ta wordo culmina

den un conferencia "Europe meets the Americas" na luna di Mei venidero. Swagerman ta haya cu esaki merece atencion y mester sirbi como ehempel pa otro islanan di Reino den Caribe. "E ora bo ta haya e coherencia cu ta duna un extra aprecio y cooperacion for di Hulanda".



# Konseho di minister a haña presentashon riba finansa

Willemstad – Ayera mainta den un reunion ekstraordinario di Konseho di Minister, ministerio di Finansa a duna un presentashon tokante finansa di gobièrnu i pais Kòrsou. Esaki ta promé reunion di Konseho di Minister di Gabinete Hodge. Durante e reunion ekstraordinario aki Konseho di Minister a prepará pa tratamentu di presupuesto den parlamentu otro siman. (Foto Gobièrnu di Kòrsou).



## A pesar di pèrdida di US\$1000 mion den 4 aña....PDVSA ta determiná pa keda Korsou te aña 2019

WILLEMSTAD. Apesar di a sufri un pèrdida finansiero i operashonal di mil mion dòler di aña 2008 te ku 2012, PDVSA no tin intenshon di bandoná e refinaria i ta determiná pa sigi operá na Korsou te por lo menos e periodo legal dje kontrat ku nan tin ku Refineria di Korsou c.q. Gobièrnu di Korsou. PDVSA a kaba di inverti 80 mion dòler den overhaul dje Cat cracker pasobra e refinaria ta di importansia grandi pa PDVSA ku ne momentonan aki tin operashon tantu na Korsou komo na Boneiru i posiblemente den un futuro no muchu lehanu lo ta operando na Aruba tambe den e refinaria ku Valero a sera. Loke sí ta importante pa futuro desaroyo dje refinaria ta ku ya e

no ta operá mas komo un eslabon den e kadena di refinarianan di PDVSA sino komo unidat outónomo riba su mes loke ta nifiká ku e refinaria tin ku perkurá di operá ku ganashi. E kamio aki ta hopi fundamental despues di a operá durante 4 aña ku pèrdidan multi-mionario. Asina mes PDVSA ta papiando ku gobièrnu di Aruba pa ekspandé nan operashon den Karibe ya dje forma aki nan ta operá riba tur e tres islanan ku antes tabata parti di Antia. Riba un pregunta di redakshon di NOBO, sr. Kenneth Gijsbertha, a splika ku no tin kuestion ku PDVSA ta sera e refinaria manera a ser menshoná e diano aki di fuentenan ku no tin di haber ku e refinaria. E

refineria ta simplemente demasiado importante pa ekonomia i sobrevivensia di kantidat di kompania lokal a base dje kantidat di hende ku nan ta empleá i tur ta praktikamente hende lokal. Un estudio ku e refinaria a laga traha riba konsekuensianan si e mester sera ta indiká ku tin ku sera BOO tambe pasobra tempu ku a konstrui BOO a hasi esaki primordialmente pa suministrá e refinaria ku awa, stom i koriente. KTK ta dependé praktikamente pa 80 te 90% di aktividatnan di e refinaria pa su eksistensia mientras ku e refinaria ta responsabel tantu direkto komo indirekto pa komo 3500 famia lokal. Si multipliká esaki ku e faktor di 4 esei ta praktikamente 10%

di nos poblashon ku ta dependé di e operashon dje refinaria. Di otro banda e hecho ku awor e refinaria tin ku operá komo unidat outónomo ta pone ku no por sigi pèrdè plaka manera a bin ta sosodé di 2008 te 2012 ku indikashon ku e aña ku a finalisá a registrá un pèrdida di 230 mion dòler. Ne momentonan aki e refinaria ta empleá 1039 hende lokal i e uniko strañeronan ta dos ehekutivo venezolano di PDVSA i ta yu di tera ta run e refinaria. Banda di esaki diariamente 650 trahadó di kontratisa ta laborá pa e refinaria sin konta e strañeronan ku mester kontratá pa e trabounan di turn-around e refinaria.



# Cleopa a manda algun pregunta Ta pa spek en bonen a pasa lei ku ta obligá usa helm riba quad?

WILLEMSTAD. Den un karta ku e parlamentario Eugene Cleopa di partido PAIS a manda pa minister Earl Bלבorda, ela rekordé riba e iniciativa di lei ku Parlamento di Kòrsou a aprobá i ku ta obligá esnan ku ta riba un quad bisti un helm ora nan ta trafiká riba kaminda òf lugánan públiko.

Cleopa a investigá i a nota ku e lei ariba menshoná no a keda publiká den gasete nashonal pa e lei aki por haña forsa di lei. E ta lamentá profundamente ku ayera Kòrsou mester a konosé un víktima mortal den

tráfiko ku tabata trafiká riba kaminda públiko riba un quad. E ta konsiente ku e obligashon di bisti helm ta un responsabilidad di kada persona, pero esaki no ta kita ku outoridatnan polisial por hasi kontròlnan pa ku e obligashon di e lei aki, di manera ku mas tantu hende posibel ta bisti helm ora nan ta riba un quad.

Ta p'esei e ta masha interesá pa sa ki desishon Konseho di Minister a tuma pa ku e lei aki.

Awor e ke sa si Konseho di Minister a bai di akuerdo ku e contenido di e lei aki

i tambe pa e lei aki wòrdu firma dor di Gobernador? Ta kiko ta e prosedura ku Minister lo bai enkaminá pa e lei aki wòrdu publiká? Huntu ku e publikashon aki tambe lo ta prudente si Gobièrnu organisá un kampaña di informashon pa pueblo en general ta na altura di e contenido di e lei aki i obligashon di un i tur ku ta kore un quad.

Cleopa ta spera sinseramente ku gobièrnu ta asumí su responsabilidad pa mas pronto posibel tin klaridat riba e asunto aki i ta pe motibu ei ela hasi e pre-

guntanan. Konkretamente si Minister di Tráfiko, Transporte i Planifikashon Urbano di aquel entonses Charles Cooper a firma e lei.

Si esaki no ta e kaso, dikun i ki dia esaki lo tuma lugá i si ta intenshon di Gobièrnu pa laga Kuerpo Polisial o algun otro serviso di Gobièrnu informá pueblo en general ku lo kuminsá kontrolá kumplimentu dje lei ora esaki keda publiká?

5. Ki dia por ferwagt ku kontròlnan den tráfiko ta kuminsá pa kontrolá uso di helm di personanan ku ta riba quad?

## E periodo di Brooks Towers.... Indokumentadonan a haña trato manera kachó

PHILIPSBURG - Awor a bin sali na klá i un èks minister di èks Antia ku tin outoridat di papia a konfirmá esaki: ámtenanan a trata e straneronan ku a bai regla nan dokumentashon pa bira legal den nos pais, manera kachó.

Tur esaki pasobra e aparato gubernamental ta demasiao formalista, specialmente esnan ku tin ku atendé ku asuntunan di Imigrashon.

Roland Duncan kende tabata minister di Antia i awor ta minister na Sint Maarten a base di su profeshonalismo. Ela konektá esaki ne sistema hulandes di atendé

asuntunan di Imigrashon pasobra na Europa Korte Europeo konstantemente ta kritiká Hulanda pero ta Sint Maarten nan mester bin pa mira kon formalista i problematiko e aparato gubernamental ta riba temanan di imigrashon.

Den nos pais, nos stima di ta formalista i kòrta kos den tòrn ku e argumento ku "bo ta un dia lat, bo ta mei ora lat i no por atendé bo".

Si bo no bin ku dokumento bo ta 'bonochi paga lus' manera e minister a komentá na radio PJD2 recientemente.

Ne okashon ei e tabata pa-

piando riba e reglanan di Brooks Tower Accord (BTA) pa legalisá posishon di ilegalnan den nos pais ultimo tres añanan.

Nan a finalisá kategoria 1 dje programa pero te ainda ta chambukando ku kategoria dos dje programa.

Esei pasobra tur otro ámtenar no kier a mete ni mishi ku e programa pasobra tabata kos di Departamento di hustisia i partikularmente Sosial Zaken a trata e ilegalnan manera animal.

Sin embargo tur loke nan tabata ta imigrante legítimo ku no a hasi algu malu i tabata trahando honestamente

pero e problema tabata ku Kranshi mester a komprondé ku si un hende mester a buska si akta di nasementu den su pais original, esei ta tuma tempu.

Asina mes departamentunan di Asuntu Sosial i Labor a para e programa na novèmber sin duna hende chèns di kompletá nan aplikashon.

Esei supuestamente pasobra tempu a kaba pero nan mes ta forma parti di un gobièrnu ku nunca ta na tempu pa kumpli ku kualke desishon ku nan tuma.

# POR HAÑA HARIÑA DI MAISHI CHIKÍ IMPORTÁ

KRALENDIJK – Kos ta pinta malu pa kosecha di maishi chikí e aña aki na Boneiru. Sinembargo pa e rumannan Adelfa (Dè) i Canuta (Nuchi) St. Jago di Kaya Résida na Rincon, spesialisá den trahamentu di repa, esaki no ta problema. Ku òf sin kosecha di maishi chikí na Boneiru nan por traha nan repa asina tantu pidí i gustá na Boneiru, pasobra nan por haña hariña di maishi chikí for di Aruba.

Tur hende por ripará ku tabatin ménos yobida durante e último tres lunanan di aña pasá, ku ta konosí komo temporada di yobida, ku ta inklui tambe ainda yanüari. Na sèptèmber, spesialmente riba dianan 13 i 26 di sèptèmber, ainda tabatin algun yobida fuerte, pero despues awa no a kai masha riba e isla aki. Na Playa Pabou a registrá e kantidat mas grandi di yobida e dianan ei, esta 104.6 mm. E promedio yobida na Boneiru den luna di sèptèmber tabata

32.5 mm.

## ‘EL NIÑO’

E kousa prinsipal di e echo ku tin ménos yobida e temporada aki ta presensia di e fenómeno di ‘El Niño’. E fenómeno aki, ku ta impliká ku e temperatura di laman den Oséano Pasífiko, pegá ku ekuator den besindario di kosta di Ecuador, ta mas haltu ku promedio. Un bia den shete aña e fenómeno aki ta manifestá su mes. I esaki spesialmente den e parti sùit di área di Caribe ta kondusí na kondishonnan atmosférico ku ta sòru pa ménos desaroyo nubia konteniendo áwaseru.

E konsiderabel ménos yobida e temporada aki ta bon visibel rònt Boneiru.

Ya kaba por ripará ku foyonan di algun palu a kuminsá ‘kima’. Dam i tankinan ku normalmente den e dianan aki ta yen di awa, ta hopi bashí. Tin ku te asta ta kompletamente seku. Dam

Grandi pegá ku Playa Grandi por ehèmpel ta sekando e dianan aki na lugá di ta kontené hopi awa.

## KOSECHA

Tin algun kunukero ku a planta tempran i nan a probechá awa di e humedat den tera despues di e yobidanan di fin di novèmber i e tiki yobidanan ku a sigui den lunanan di òktober i novèmber. E awa aki tabata nèt sufisiente pa nan a risibí kosecha di maishi chikí, luchando sinembargo ku paranan ku tabata baha den nan kunuku pa kome kosecha.

Loke ta konosí riba e islanan aki komo maishi chikí ta sorghum. Su nòmber di kariño ta ‘milo’ (mailo). E ta un género di numeroso espesie di yerba.

Un di e géneronan ta kultivá komo grano pa

alimento di bestia i hende. Ta kultivá sorghum òf maishi chikí den tur pais ku un klima tropikal òf subtropikal. Su klima nativo sinembargo ta trópiko.

Den otro paisnan ta usa maishi chikí tambe pa produsí bebida alkohólico i komo kombustibel biológiko (ethanol). Pero spesialmente na Afrika, Amérika Sentral i Sur Asia e ta hopi importante komo alimento humano. E ta asta e sereal di sinku mas importante ku ta kultivá na mundu.

## MAILLO

E nòmber ‘milo’, pronunsiá maillo, ta hopi interesante, pasobra e ta splika nifikashon di e kantika remailo, ku su variante huremailo, tokante kua palabra sa tin masha hopi fantasia, asta di ‘Hure My Lord’ komo splikashon pa huremailo ku ta kanta durante fiesta di kosecha simadan.

Na Merka tin plantashinan grandi na unda ta produsí maishi chikí. E kompania King Ranch por ehèmpel ta produsí maishi chikí riba un tereno di 30 mil hèktar den sur di Texas. Asina tin hopi mas rònt Merka den e áreanan subtropikal.

Algun tempu pasá un persona a trese sakunan di plèstik konteniendo hariña di maishi chikí importá na Aruba bou dje nòmber di Maishi Rabo Milo. Ta un hariña idéntiko ku loke ta konosí na Boneiru i ideal pa traha repa, papa, funchi i otro alimentonan produsí ku e maishi aki.

Dè Sint Jago ta splika: “E ta meskos ku e maishi chikí di nos mes. Bo por traha repa hopi bon ku nan. No ta nota e diferensia”.

Kisas supermerkadonan lokal lo por importá e produkto aki i asina kumpli ku e demanda ku tin na Boneiru pa e hariña úniko aki.



Adelfa (Dè) ta mustra un saku di hariña di maishi importá.



Un kunuku di maishi chikí di e kompania King Ranch Milo.



Dam Grandi na Playa Grandi, e dam mas grandi di Boneiru, a sobra masha tiki awa.



TIN VAKATURA PA

Front Office personell

### Eksigensianan;

- Mester por dominá idiomaan papiamentu, ingles, spañó i hulandes
- Mester tin minimal MAVO
- Mester ta amabel ku kliente
- Mester por traha warda
- Mester ta un persona serio ku gana di traha

Por yama na telefon 717-8290 ekstenshon 102 òf pasa personalmente.



# KONFLIKTO ENTRE AROGANSIA HULANDES I INOSENSIA ANTIANO

KRALENDIJK – Desde 2 di yanüari 2013 habitantenan di e islanan Karibe Hulandes no ta risibí pòst mas. E servisio postal regular for di Kòrsou, Nieuwe Post NV, no ke sigui mas ku pèrdida ku e kompania mester kumpli kuné pa medio di un obligashon hulandes. E kompania ya mester a pone kasi un mion euro pa por a sigui ku distribushon di karta i pakete te 2000 gram rònt e islanan Boneiru, Saba i St. Eustatius. Minister Henk Kamp di asuntunan ekonómiko awor ke bari e opheshonnan di e partidónan di karta for di mesa. Un konflikto entre arogansia hulandes i inosensia antiano.

Servisio postal riba e islanan di e anterior Antia Hulandes ta un tarea. Esaki segun Nieuwe Post no por laga

den man di stazjèr i studiantenan, manera esaki ta sosodé na Hulanda. Serka boso ta kore riba baïskel òf kana parti pòst, ku bo wowo será, pasobra tin kódigonan postal, Franklin Sluis a bisa. E ta direktor di Nieuwe Post na Kòrsou i netamente esaki e minister i Wteede Kamer ta lubidá, falta di kódigo postal pa por garantisá distribushon efisiente di pòst.

Pero Hulanda no ta Antia i ta realisá esaki insufisientemente, segun Sluis. E hòmbèr tòp di Nieuwe Post a mostra ku a hasi afspraken ku Hulanda den kua tambe a akordá ku Hulanda lo sòru pa nòmbernan di kaya i numbertan di kas. Riba e tres islanan di Karibe Hulandes na mayoria okashon esaki ta hasi

falta. Pues ta dura algu promé ku e partidó di karta por kuminsá traha.

## Nada prèt

Na ministerio di Kamp na Den Haag pa hopi tempu kaba nan e pensa ku lo no bira nada tòg ku Nieuwe Post. Kamp a kòrta den e konseshon ku e kompania a haña na 2003 di e gobièrnu antiano pa 20 aña, te 31 di desèmber 2012. Un di tres partido, no ligá ku gobièrnu di Kòrsou, mester bai hasi esaki. Un ofisina di investigashon a konklui ya for di 2010 ku servisio postal no ta nada prèt riba e islanan i no tin hasimentu di ganashi, loke na Den Haag nan ta lubidá.

E úniko posibilidat duradero, segun mesun investigadónan, ta pa pasa e ehekushon den man di un

empresa postal meskos ku tempu di Antia Hulandes por hasi e trabou riba tur e islanan. Nieuwe Post, ku tur su infrastruktura eksistente, ta haña e konseshon. Òf mihó bisá, ta tuma e konseshon for di Antia Hulandes. Pero promé ku Antia a kibra riba 10-10-10, St. Maarten ta bulá afó di e dil i ta pone un strepi bou di e durabilidad di servisio postal riba e anterior islanan antiano.

Ku un ofisina nobo di investigashon ta mira huntu kon por salba e asuntu. Si mester di plaka aserka ta evidente. Pero Kamp realmente no ke esaki i asina ta nase e idea pa duna e konseshon di nobo pa islanan BES. Pero práktika sinembargo ta desastroso. Asina tantu interesado realmente no tin. E ministerio ta bin haña sa ku si por kòrta den e konseshon, pero ku pa 31-12-12 ainda no por a haña un partido ku por suministrá e kayanan sin nòmber i kasnan sin number riba e islanan ku pòst. Kamp ta disidí pa prolongá e konseshon pa un aña pa asina ainda por buska un partido nobo, pero Nieuwe Post no ta kai den e trampa aki.

## 'Powerplay'

'Powerplay' pa demaskar nan propio foutnan, Sluis di e empresa kurasoleña, ta bisa. E bas mas haltu di e kompania di pòst si ke pa entregá pòst riba e islanan Karibe Hulandes, pero ta bisa aserka ku no por sali afó mas. Entrega di karta den e parti karibense di Hulanda aki awor ta una bes kompliká i p'esei mas karu ku e parti europeo di reino.

Sluis ta mostra ku tabatin afspraken kla ku e ministerio

di asuntunan ekonómiko na Den Haag. Konhuntamente nos mester a baha kabes lihé tokante e kalidat di e servisio i kua preis mester tin pa esaki. Hulanda ta tilda nos ku e kalidat di servisio postal no ta na òrdu, pero e kalidat aki ta dependiente di e esfuerso di tur partido. Nos ta pone e aparato logístiko pa distribuí pòst, gobièrnu hulandes ta sòru pa e bon infrastruktura.

## Grep di emergensia

Entretantu minister Kamp riba pregunta di miembronan di Tweede Kamer, a bisa ku e pèrdidan manera duná pa Nieuwe Post, no ta bon konstruí dor di un akountent independiente. Esaki Sluis ta haña remarkabel. E kuenta anual di 2011 huntu ku un deklarashon di akountent di KPMG ta serka e ministerio. Kamp tin disponibilidad riba tur informashon.

E prolongashon di un banda di e konseshon postal na Nieuwe Post NV pa un aña mas awor ta bini lat, segun Sluis. E ministerio ta prolongá e konseshon na nos, un grep di emergensia. El a hiba e fecha final di e konseshon aktual ku te ainda tabata kore te 2023 bèk te 31 di desèmber 2012.

E direktor postal ta pensa ku Hulanda a balotá su mes den e servisio postal riba e islanan Karibe Hulandes. Esaki evidentemente Hulanda no a logra pa haña otro partidónan. Esaki ta lástima, pero nos ta stòp 2 di yanüari realmente kuné, nos no tin e medionan finansiero pa sigui kuné. Si no bini sèn e sakunan di pòst ta keda drumi den ofisina di pòst i nos lo no hasi e brivenbùsnan kòrá bashí mas.



**WATER EN ENERGIEBEDRIJF BONAIRE N.V.**

## REKORDATORIO

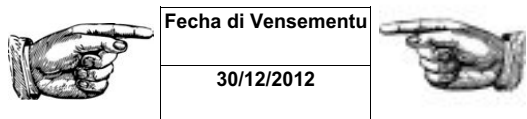
### PAGA BO KUENTA UN BES, PA BO'N TIN DOLÓ'I KABES!

Pa medio di esaki WEB ta informá su klientela ku e resibu di luna di **novèmber 2012** ta kaduká dia **30 di desèmber 2012**. WEB ta ofresé su klientela oportunidat pa paga e resibu di **novèmber 2012** te ku **djabièrñe 04 yanüari 2013**. Despues di e fecha aki WEB lo hañ'e obligá di deskonektá e suministro di awa òf koriekte di klientenan ku no a paga nan resibu.

Pa mas informashon tuma kontakto ku ofisina di WEB na 715-8244 òf por bishita nos website:

[www.webbonaire.com](http://www.webbonaire.com)

**Peseiiiii.....Paga bo cuenta na TEMPU, pa evitá SERAMENTU!!!**



### PAGA BO KUENTA UN BES, PA BO'N TIN DOLÓ'I KABES!

WEB deelt hiermede aan haar klanten dat de nota's over de boekmaand **november 2012** op **30 december 2012** komen te vervallen. WEB biedt haar klanten tot uiterlijk **vrijdag 04 januari 2013** de mogelijkheid om hun nota's over de maand **november 2012** te betalen. Na deze datum zal WEB overgaan tot het afsluiten van het water en elektriciteit voorziening van de klanten waarvan hun nota's nog niet zijn betaald.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met WEB op 715-8244 of u kunt terecht op onze

website: [www.webbonaire.com](http://www.webbonaire.com)

**Peseiiiii.....Paga bo cuenta na TEMPU, pa evitá SERAMENTU!!!**



## INTERNATIONAL FOOD SERVICES COMPANY

ta buska

### Kòki

- \* konosimentu i eksperensia den kushina (kuminda krioyo)
- \* mester por traha bou di preshon
- \* mester por traha ku komputer
- \* mester por traha warda

### Ayudante di kòki

- \* konosimentu i eksperensia den kushina
- \* ku por traha bou di preshon
- \* team player

**Manda karta di solisitut i CV na:**

**Goddard Catering Group Bonaire N.V.**

**Kaya Internashonal (banda di Flamingo International Airport) òf yama pa mas informashon 717-2990 ekstenshon 11-12 òf 13.**

# "NAN A TRAHA TRAMPA PA MI"

Ròl dudoso desplegá pa agente di KPCN

KRALENDIJK – Korte a sentensia e hòmber David Alexander M.A. na un kastigu di prison di 5 aña inkondishonal pa violashon di un dama di inisial C. Ta un kaso a tuma lugá dia 23 di sèptèmber. E akusado David Alexander M. di orígen dominikano a bisa den korte durante tratamentu di e kaso aki ku e ta kombensí ku e polis Vladimir S. i e dama di inisial C., ku kende e tabatin un relashon amoroso, a traha un trampa p'e, poniendo ku a detené akusá di violashon seksual di C. Ta un kaso ku a lanta interrogante na momentu ku el a bin den tratamentu dos siman pasá djarason, relashoná ku un ròl dudoso ku e polis di KPCN a hunga.

David Alexander M.A. ta un Dominikano ku tin algun aña kaba na Boneiru, sin sinembargo ku el a optené nashonalidat hulandes. Segun e akusashon, David a drenta kas di e víktima, e dama C., den e anochi di 23 di sèptèmber. El a menasá e dama, ranka su shòrt kibra i violé seksualmente.

Ademas el a destruí telefon selular di e víktima.

E akusado a bisa den korte ku, kontrario na loke tin poné den e prosès verbal, el a drenta e kas di C. normal via porta i no bentana.

Enbèrdat el a hasi sèks ku C., pero sin niun klase di preshon òf violencia. Nan dos sa tin un relashon amoroso kaba ku otro. Kier men no ta promé bes ku nan a drumi ku otro.

keda diskutí ampliamente durante tratamentu di e kaso den korte, ku e relashon entre e akusado i víktima a kibra. C. a drenta un relashon amoroso ku e polis S., ku na algun okashon a yega di intermediá den e problema di relashon ku a kuminsá surgi entre e akusado i e dama C. Na sierto momentu C. a drenta un relashon ku e polis aki.

E víktima C. ta bisa ku masoménos nueb'or e anochi di 23 di sèptèmber David a presentá na su kas. El a sinti su mes menasá i a yama e polis Vladimir S., ku segun e akusado ta amigu nobo di C. E polis sinembargo a bisa ku C. mester yama warda di polis. Enbèrdat tin un yamada a drenta na 'meldkamer' di polis.

Na momentu ku David a presentá el kibra e telefon selular di C. pa evitá ku e ta yama 'su hòmber', refiriendo aki na e polis di fam S. Seguidamente e lo a dal C., kibra su shòrt, violé i menasé te asta ku morto. Den dokumentashon di e kaso tin foto di e shòrt ku e akusado a ranka for di e kurpa di C. E shòrt ta kontené sker.

"Ora ku mi a yega el a habri porta normal pa mi. E tabata drumi riba kama.

Ningun momentu mi a drenta e kas di bentana. Mi no a ranka shòrt kibra tampoko. Semper e ta drumi sin paña na su kurpa", David a bisa. El a atmití di a tene relashon ku C., pero esaki a sosodé sin niun violencia.

Despues el a bai baña i bai for di e kas.

## VIOLENSIA

Fiskal Justine Beumer sinembargo tabata kombensí ku e kosnan no a bai manera e akusado ta laga parse. Debidamente a usa violencia. Pa kolmo despues ku el a haña su klímaks, e akusado a smer su spërma riba barika i kara di e víktima. Anto komo sifuera esei no tabata basta el a pishi riba e kama.

E akusado a splika di su parti ku e sa ku e polis S. tabatin un relashon amoroso ku C. Na un okashon el a bai e kas di C. el a topa ku e polis drumi riba kama den e kas. E ta kere sigur ku ta un trampa e polis aki, huntu ku e dama, a traha p'e. E ta kere ku tin dos polis embolbí den trahamentu di e trampa aki. Pues ku polis mes a dal e víktima djis pa laga parse ku ta e akusado a maltrat'é.

E akusado a haña bishita durante su detenshon di funshonarionan di Reclassering, ku a bin konstatá ku e akusado tabata usa mariwana i ku esaki tabata kousa problema den e relashon ku e tabatin ku C. E akusado ta atmití tambe ku e tabata usa mariwana, pero awor no mas.

Reclassering ta preokupá pa e permanensia di e akusado den futuro na Boneiru, komo ku e no tin nashonalidat hulandes i manera ku e sali for di prison e tin ku bandoná e isla aki.

## SERIO

Fiskal Justine Beumer a bisa

den su rekisitorio ku violashon seksual ta un akusashon hopi serio. E ta un delito fastioso pa proba, pasobra tin deklarashon solamente di un víktima i esun ku a violé. Mester studia kehonan asina profundamente. Si analisá e keho sinembargo e ta yega na e konklushon ku tabatin violashon.

Fiskal Beumer: "Denunsiante a splika ku e akusado a bèl na telefon pa bisa ku e ta biniendo su kas. E denunsiante a bèl polis mesora. Diripiente e sospechoso tabata na su kas. El a destruí e bentaha i waya pa sangura pa por a drenta".

E fiskal a splika e echo ku e akusado a spùit su spërma riba barika dje víktima, pa despues smer e sustansia aki tambe na su kara, komo un akto di rabia i vengansa kontra e polis S. E kier a laga su rival mira kon el a tene relashon ku C. "Despues el a uriná riba e kama pa demonstrá e otro hòmber kiko a pasa. Mi a keda asombrá ku e no a bisa polis kiko el hasi.

El a nenga promé, pero na Reclassering el a aseptá di a uriná riba kama debí na rabia".

Fiskal Beumer a bisa ku e ta konsiderá ekspreshonnan di e sospechoso hopi ireal. E ta kombensí ku por papia di violashon, destrukshon i kiebro di pas doméstiko. Esakinan ta probá tambe. Motibu: yalusi i vengansa.

## SINKU AÑA

"El a atrapá su amiga den kama ku S. i esaki a krea vengansa

serka dje.

Su amiga no kier a mir'é mas. E kier a demonstrá S. ku e por tene relashon seksual ku C. Mi por komprondé su rabia. S. a intermediá den nan problemanan di relashon, pa despues baha na awa ku C. No ta korekto loke S. a hasi, pero no por ta asina ku esaki ta pone e akusado bai violá e dama. Violashon seksual ta un delito serio. Ta violá integridat físiko di un dama inmensamente", e fiskal a bisa. Demanda: 5 aña di prison, di kua

2 aña kondishonal, ku un periodo di prueba di 3 aña. Kondishon ta pa e mantené kontakto ku Reclassering.

Abogado Ernst Wesselius a bisa ku no tin prueba pa sostené violashon dje dama C., di manera ku mester duna su kliente apsolutshon. E investigashon ku polis a hasi tambe no ta bon. A saka foto di e bentana ku supuestamente David a kibra, pero no a investigá ku tabatin spor di dje na e bentana.

"E foto ku ta mostra un shòrt kibrá tampoko por sirbi komo prueba. Ta un shòrt di tela duru ku bo no por kibra sin mas asina ku bo man. Si e shòrt tin sker aden esaki lo mester a sosodé despues", Wesselius a bisa.

Korte a sentensia e akusado siman pasá na 5 aña inkondishonal di prison.

Mientrastantu den konsulta ku su abogado e akusado apelá e sentensia.

## SIÑA KONOSÉ BO HISTORIA

Bo ta biba na Boneiru i ta interesá den historia di nos isla?

Fundashon Históiriko Kultural Boneriano

(FuHiKuBo)

ta organisá un otro kurso di historia di Boneiru.

Presentá pa Bòi Antoin.



**Pa inskripshon pasa of yama na Extra awe mes pasobra lugánan ta limitá.**  
**Telefon: 717 8482**

Fechanan: 21, 22, 28 i 29  
(djaluna i djamars) di yanüari 2013.  
Orario: 18.30 - 21.30  
**Preis: \$ 60,-**  
(inklúí vários buki di historia digital)  
Lugá: Ofisina di Extra  
Inskripshon ta sera dia 18 di yanüari 2013.



Harbour Village Beach Club an Upscale Residential Resort Community and a Member of the Small Luxury Hotels of the World

### LA BALANDRA BEACH RESTAURANT IS LOOKING FOR A FULL TIME COOK, SHORT ORDER COOK

- AM and/or PM shifts, full time. Week-ends
- Experience in similar position required
- Adequate spoken English a plus, Dutch, Papiamentu and Spanish
- CONTACT US NOW! For an appointment

Harbour Village Beach Club

Contact person for an appointment:

Human Resources from: 9:30 am to 11:00 am

Phone # 717-7500

Kaya Gobernador N. Debrot 71

P.O. Box 312

Bonaire, Dutch Caribbean

Or send C.V. to: gm@harbourvillage.com  
with your contact details



## PA PENSA Ariba

Hole promé bo tuma, pa bo no bebe ròmpa awa!



## FO'I SAMBUMBU

Registrá pa:  
**Pader Brenneker**

Hòmbernan ku ta kapa bestia nèt promé ku nan morto lo sufri hopi doló na nan órganonan seksual. Especialmente ora luna ta yenando òf ora ku luna ta yen nan lo sinti mas molèster. Pasobra ta ora ku e órganonan aki mester hasi nan trabou. E doló ta bira insoportabel.

## TEP DI DIA

Bo ta sinti bo mes kansá. Esei por ta un señal di falta di vitamina C. Purba na kome un apelsina tur dia. Ora ku ta posibel. Bo organismo mester di esaki pa kombati kansansio.

## BAN HARI UN TIKI

"Buchi mi ta spera di no haña bo ta kopia for di ningun hende"  
Buchi: "mi tambe ta spera meskos"



## BOLETIN DI TEMPU

Tempu: Levemente te parsialmente nubla ku posibilidat pa algu di áwaseru pasahero.  
Temperatura máksimo lo ta 30°C i temperatura mínimo 25°C.

Solo ta sali: 06:57 i e ta baha 18:23

Bientu: Generalmente ost i moderá te basta fuerte; forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo). Den dia ráfaga de bes en kuando te posiblemente fuerte; forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

Situashon general: Den e próksimo dia, no ta premirá kambionan signifíkante den e patronchi di tempu loke ta kondusí na un shelu por lo general parsialmente nublá i tempu sin áwaseru di importansha. Mayan e chèns pa awa lo oumentá un poko.

Kondishon di laman: Por lo general moderá ku altura di olanan entre 1 i 2 meter.

Fenómeno spesial: Ningun

# DUSHI TEMPU BIEU

## DESFILE DI VÒLIBÒL



Añanan atras e deporte di vòlibòl tabata hopi aktivo. Ekiponan ta diferente bario tabata kompetí riba kanchanan di BSF na Playa. Riba e foto por mira desfile di e ekiponan promé ku inisio di e kampionato.

### AGÈNDA BONEIRU Numbenan importante

Polis 717-8000  
Polis Emergencia 911  
Brantwer 919  
Wardakosta 913  
Hòspital 717-8900  
\*\*\*

Storing awa òf koriente 9215  
\*\*\*

**Orario bishita Hòspital**  
Mèrdia 11:30 pa 1'or; anochi di mitar di shete pa 8'or.  
\*\*\*

**Asilo di Bestia**  
Kaminda Lagun 26  
tel. 717-4989  
\*\*\*

**Rekohé bestia morto**  
tel. 788-2999  
\*\*\*

Atrakshonnan

Parke Washington-Slagbaai:  
8'or pa 5'or tur dia  
**Mangazina di Rei:**  
8'or pa 5'or den siman  
\*\*\*

**Museo Bonaire (SKAL):**  
8'or pa 12'or/mitar di dos pa 5'or den siman

**We Dare to Care Park**  
1:00 p.m. – 7:00 p.m.  
\*\*\*

**Orario selebrashon Santu  
Sakrifisio di Misa:**  
**Parokia San Bernardo**  
Djaluna, djarason, djabièrnè,  
djasabra 7:00 p.m. Djaweps  
6:30 p.m. Djadumingu 8:00

a.m., 10:00 a.m., 7:00 p.m.  
**Birgen Maria di Coromoto  
Antriol**  
Djaluna 6:30 a.m., djamars  
7:30 p.m., djaweps 7:00 p.m.,  
djasabra 6:00 p.m.  
(na ingles), 7:30 p.m.  
(papiamentu), djadumingu  
9:00 a.m. – 6:00 p.m.  
**San Luis Beltran Rincon**  
Djaluna 7:00 p.m., djamars i  
djarason misa den bario,  
djaweps 7:00 p.m., djabièrnè  
7:00 p.m., djasabra 7:00  
p.m., djadumingu 7:00 a.m. –  
10:00 a.m. – 6:00 p.m.  
(na spañòl)  
\*\*\*

# MONCHI & TONCHI

Tonchi semper bo mester buska e banda negativo di tur kos. Bo mester ta kontentu ku penshun a subi sikiera ku 1,1%

Bo tin rason Monchi, e 1,1% ei sikiera ta yega pa kumpra un 'batata plein' ku un 'Popito'. Esei ta bai yuda mehorá e situashon krítiko aki.



## SNECHI DI PALABRA DI DIOS



04.01...Huan 1.35-42. Santa Isabel

Un dia, Huan tabata pará den kompania di dos di su disipelnan. Ora el a mira Hesus kana pasa, el a bisa: "Ata e Lamchi di Dios!" E dos disipelnan a tende Huan bisa esei, i nan a sigui tras di Hesus. Hesus a bira su kara, i ora El a mira nan ta siguiE, El a puntra nan: "Kiko boso ta buska?" Nan a bisa: "Maestro, unda Bo ta biba?" Hesus a bisa nan: "Bin, mira numa." Nan a kompania Hesus, i nan a yega kaminda E ta biba. Aya nan a keda serka Hesus e dia ei..... Andres a bai serka su ruman Simon. El a bis'e: "Nos a haña e Mesias!" E palabra Mesias ta nifiká 'Esun Ungi'. El a trese Simon serka Hesus i ora Hesus a mir'é, El a bis'é: "Bo nomber ta Simon, yu di Yonas; Pero, lo bo yama 'Kefas'." Esaki ta nifika: Pedro, 'baranka'. Palabra di Señor.

Rumannan, ora nos ta kombensí di nos vokashon, nos ta kapas ta topa ku Hesus mas di aserka, asina su promé siguidornan a eksperensha esei, nan no a kòrda mas di lokual ta separá nan di otro hende. E úniko motibu pakiko nos ta kristian mester ta e persona di Hesuskristu. Bo ta dispuesto pa sigui Hesus? Si bo ta dispuesto, mester karga e krus di kada dia i sigui Hesus kaminda e ke pa nos siguiE. E meta ta alegría sin fin despues di e final di nos bida, un bida entrá na boluntat di Dios. Señor Hesus duna nos Bo grasía i forsa pa sigui Bo, amèn!



# Miéntras ku dianan di paga belasting di outo ta yegando KAYANAN TA DEN KONDISHON DEPLORABEL

KRALENDIJK – Mas i mas por tende zonidonan den sentido ku mester bini un protesta masal na Boneiru, kaminda automobilistanan mester keda sin bai paga nan number di outo, pues impuesto riba vehíkulonán di motor. Esaki pasobra kondishon di kareteranan di Boneiru ta den kondishon hopi deplorabel. Tin hende ku riba nan mes a kuminsá ta drecha kayanan ku ta pasa band'í nan kas. Pero nan mester pasa impuesto si pa vehíkulonán di motor.

E estado di kareteranan di Boneiru, tantu esnan asfaltá komo esnan di tera, ta un tópiko di diskushon pa añanan largu kaba. Pero e último tempu aki e situashon a empeorá. Kayanan importante, manera un Kaya Nikiboko Süit, ta den un kondishon horibel. Hopi reklamo

tin di parti automobilistanan ku diarriamente mester move ku nan outo riba e kaya aki pa bai nan kas.

Kayanan kòrtiku den barionan tambe ta den mal kondishon. Por ehèmpel den e bario Nort di Saliña a pidi presensia di Extra nèt promé ku kambio di aña pa saka foto di algun persona ku riba nan mes a disidí di kumpra algun saku di asfalt friu pa sera algun buraku. “E situashon dje kaya aki tabata hodiú”, Papi Boezem, kende huntu ku dos otro persona tabata serando e burakunan riba nan propio gastu, a bisa Extra.

Den Antriol Pariba tabatin un situashon similar, kaminda Sionaldo Strickx huntu ku su yu i algun otro persona a sera buraku den nan kaya den Antriol Pariba. Den e kaso aki tabata trata di un kaya di tera.

“E sistema pa atendé ku awa durante yobida ta hopi malu den e kaya aki. Konsekuensia ta ku e roinan ku ta kore ora di yobida ta kousa yen di buraku”, Strickx a bisa.

E zonidonan di malkontentu for di komunidad ta enorme pa

loke ta trata kondishon di kareteranan riba e isla aki. Te asta tin hende ku ta bisa ku mester bini un protesta masal, kaminda lo mester keda sin bai paga number di outo e simannan ku ta bini. Awor ta momentu oportuno pa protestá.



## Kambio lei di akseins

### GASOLIN TA BAHÁ KU DIES SÈN

KRALENDIJK – Na luna di òktober aña pasá gobièrnun di Boneiru, Saba i Statia, tabatin kombersashon ku sekretario di estado di finansia sr. Weekers na Hulanda enkuanto kambionan den e sistema di impuesto, pa por aliviá e pueblonan di e islanan aki kua medida ta kontra e efektonan di subida di preis di último tempunan.

Na e okashon aki a kombení ku entrante 1 di yanüari 2013 lo baha akseins riba gasolin ku 10 sèn pa liter. Pues, esaki ta bira pa Boneiru entrante yanüari 2013 31,86 sèn pa liter i pa Saba i Statia e ta bira 24,27 sèn pa liter.

Dor di e bahada di akseins aki

riba gasolin, ta nifiká ku e preis pa e produkto aki lo bai baha den luna di yanüari 2013 na momentu di importashon di e produkto aki.

Te ku na e momentunan aki den e preis di gasolin tin kalkulá e akseins ku ta 41,86 sèn pa liter. Na momentu ku implementá e bahada segun lei i kalkulá 31,86 sèn den e preis di gasolin esaki lo tin komo konsekuensia ku e preis pa konsumidó lo baha ku 6,75%.

Gobièrnu di Boneiru lo bai publiká dentro poko e preis di gasolin kaminda ku e akseins den e gasolin ta baha ku 10 sèn. E preis pa konsumidó lo bira e ora ei 138,10 sèn pa liter

## Divi Flamingo Timeshare

is looking for an energetic, self starter who enjoys speaking to people.

- \* The Applicant must display an outgoing personality and speak fluent English, Spanish and Dutch.
- \* The position will require some computer work and phone work.
- \* We offer salary and bonus incentives.

Call **Marela Soliano**, Human Resource Manager on **717-8285 ext. 483** for personal and confidential interview.

**\$ 17.80 KÈSH** pa 25 palabra inklui 6% ABB  
ta risibí aviso te ku 3'or di tardi

# SUPER KLASIFIKADO

## SAPATU

NIKE REEF BIRKENSTOCK  
COBIAN IPANEMA. Tur bo ta

hanja na **DUSHI SHOES**. Hopi merkansia nobo. Dushi Shoes ta keda patras di banko caribe  
Tel 717-8300.

# LIBER

## 1 Timoteo 1:17



Skirbí pa Charles Pikeur

### Religion o Relashon? (3 di 3)

Echo ta ku e palabra religion por ta segun dikshonario oxford: Un Dios todopoderoso òf diosnan kua sa ta representá ke “d” (no kapital) pa Satanás. No pasó nos ta adorando algu, ta nifiká ku ta e Dios todopoderoso nos ta adorá di mes, pe echo ku e Dios todopoderoso ta Dios di tur otro diosnan i E tin Su representante foi Shelu kua ta Hesus. Si ta e Dios aki nos ta adorando segun Spiritu Santu den Hesus, asina'ki nos religion por ta kasi perfekto <Santiago 1:27>.

Tin hopi diferensha entre religion i relashon; i esaki nan ta ku:

Religion ta mata, pero un relashon ta duna bida i goso.

Religion tin di haber ku lei i morto, pero relashon tin di haber ku grasia, bida i eternidat.

Religion tin di haber ku kustumber o regla, pero relashon tin di haber ku E Spiritu Santu, kua ta duna guia, konosementu, komprondementu i sabiduria.

Religion tin di haber ku humanidat, pero relashon tin di haber ku grasia/regalo di Dios.

Religion tin di haber ku un modèl, pero relashon tin di haber ku kresementu spiritual i obediensia.

Religion ta mara, pero relashon ta lós/libertat.

Religion tin di haber ku remordementu di konsenshi, pero relashon tin di haber ku libertat mental.

Religion ta trese duda den kurason, pero relashon ta konsensé kurason.

Religion ta trese miedu, pero relashon ta pone nos para pa Hesus ku pas i kurashi.

Religion nunca ta trese speranza pa futuro, pero relashon ta duna speranza te den tur eternidat.

Relashon no ta kuminsá ku sèks, pero ku amor pa Dios i un pa ku e otro persona.

Skohe awe pa e banda korekto. Bini pa abo tambe siña tur loke ku unu ku relashon a siña foi Dios.



# BONERIANONAN A REALISIÁ PROMÉ BUELO DI 2013 PA BONEIRU

KRALENDIJK — Dia 1 di yanüari 2013 e dos bonerianonan Franklin Antoin i Nelgenn Vrutaal, a ehekutá e promé buelo di aña pa nan isla natal. E buelo, kual tabata e promé buelo di DAE pa e aña aki pa Boneiru, a yega for di Kòrsou alrededor di mitar di diesdos di mèrdia komo buelo 1811. Despues di Boneiru a kontinuá buelo pa Aruba i despues regresá Kòrsou.

Ta bon pa menshoná ku Franklin i Nelgenn a lanta huntu den e bario di Belnem,

huntu ku otro hóbennan di e bario ku tambe despues a sigui e estudio di piloto. Ta trata aki di Danielson Antoin, Amir Martin i den futuro serkano Timoty Vaseur.

Franklin Antoin ta trahando na e kompania di aviashon DAE for di aña 2005 i aparte di esaki tin su propio skol di aviashon kaminda huntu ku otro instruktornan e ta duna lès di bulamentu.

Nelgenn tabata un di su alumnonan algun aña pasá i semper nan a soña di por bula

huntu i esaki a keda realisá dos luna pasá na momentu ku Nelgenn a kuminsá traha na DAE.

Na momentu ku Nelgenn a terminá su estudio na Merka, el a haña trabou i a bula na Winair na St. Maarten. Na luna di novèmber último Nelgenn a drenta servisio di DAE i a kuminsá entrenamentu riba avionnan di tipo Fokker 100. Un

adelanto sigur pa loke ta trata karera di e piloto hóben aki di Boneiru.

Aparte di Franklin kende tabata kapitan di e buelo i Nelgenn komo ko-piloto, hefe di kabina tabata otro boneriano den persona di Guoretti da Silva-Piloto.

Guoretti a drenta servisio di DAE na aña 2007 i a traha komo personal di kabina te na

e momentunan aki, kaminda aparte di su trabou ta duna treinen tambe na personal di kabina nobo. Dos aña pasá e tambe a optené su lisensia di piloto privá na Merka i aña aki e lo kontinuá ku su estudio di piloto komersial.

Huntu ku e tripulashon boneriano tabatin komo segundo personal di kabina Leidy Cabana.



## City Shop



**The  
Best Price  
&  
Service on  
The Island**

**LCD**

**19" UP TILL 60"**

Kaya internationale#36-Bonaire-Kralendijk-Tel:717-3666/717-4630-Fax:717-4650/ Email : infocityshopnv@gmail.com



Un tema ku hopi kontroversia i basta interesante. Laga nos wak esaki basá riba e palabra di Dios i no riba opinion propio. Na final e úniko kos ku ta konta ta kiko Dios su opinion ta. Esaki nos por haña den e palabra di Dios ku yudansa di su Spiritu santu kende ta e úniko ku por hiba nos na un kompromedimento pleno di su palabra.

Papia den lenga ta UN di e señalnan ku e Spiritu Santu a wòrdu dramá riba bida di un kreyente. Tin hende ta bisa ku esei ta e úniko señal, pero esei no ta bèrdat. Ora ku bo wòrdu batisá den e spiritu santu bo por kuminsá papia den lenga pero tambe tin otro frutanan visibel ku ta demostrá ku e spiritu di Dios ta bibando den bo. Nos lo amplia despues den e esaki.

Echonon 2:4 ta bisa:

“nan tur a wòrdu yen;a ku Spiritu santu i a kuminsá papia den otro lenganan, manera e Spiritu tabata duna pa papia”.

Manera nos lesa e versíkulo aki nos por saka afó mesora sierto bèrdatnan. E promé ta ku ta e Spiritu ta duna nos e habilidat pa papia den lenga. NOS POR SIÑA ESAKI RIBA NOS MES.” E di dos ta ku nan no tabatin kontrol di loke nan tabata papiando pasobra un ser supremo tabata esun enkargá ku esaki.

Dikon mi ta pone énfasis riba e puntonan aki, pasobra na Boneiru i tambe rònt mundu nos tin yen di persona ku ta kere ku bo por bai un skol di profeta i siña kon pa papia den lenga. Esaki ta algu masha peligroso mes, pasobra e por ti komo konsekuensha e pèrdida di bo salbashon. E por wòrdu konsiderá komo un blasfemia kontra e Spiritu santu i esei ta e úniko piká ku Dios no ta pordoná!

Papia den lenga tambe ta un ‘don’ ku Spiritu santu ta duna sierto hendenan pa nan papia, pero esaki no ta nifiká nada si no tin un hende pa tradusí kiko e persona ei ta papiando. Esei tambe ta wòrdu hasi ku e ‘don di interpretashon di lenganan’ ku Spiritu santu tambe ta duna sierto hendenan”

1 Korintionan 14:2 - 6

2. Pasobra esun ku ta papi den lenga no ta papai ku hende, sino ku Dios; pasobra ningun hende no ta komprondé,



# PAPIA DEN LENGA 1

ma den spiritu e ta papia misterionan.”

3. Ma esun ku ta profetisá ta papia ku hende pa edifikashon, eksortashon i konsuelo.

4. Esun ku ta papia den lenga ta edifiká su mes; ma esun ku ta profetisá ta edifiká iglesia.

5. Awor mi ta deseá ku boso tur tabata papia den lenga, ma mas ainda ku boso lo a profetisá, i mas grandi ainda ta esun ku ta profetisá ku esun ku ta papia den lenga a ménos ku e splik’é pa e iglesia por risibí edifikashon.

6. Ma awor rumannan si mi bin serka boso papiando den lenga ki probecho lo mi ta pa boso, a ménos ku mi papia ku boso pa medio di revelashon òf di konosemento òf di profesia òf di e n s e ñ a n s a ? Manera mi a bisa ta hopi peligroso pa gaña papia den lenga, ya ku ta hopi posibel di kai den e piká imperdonabel ku Jesus a menshoná den Mateo 12: 32

Desgrasiadamente e don di Dios aki ta un rekursu ku ta wòrdu mal usá pa e maestronan falsu pa asina demostrá ku supuestamente nan tin e Spiritu santu. Di e forma aki nan ta kai den un bruashon anti bíbliko ku konsekuensianan peligroso.

E papiamentu de lenga no ta kos di hasi pa loko. Dios ta un Dios organisá.

1 kor 14:39 – 40

“P’esei mi rumannan anhelá profetisá i no prohibí pa papa den lenga, ma laga tur kos sosodé korektamente i na un manera ordená.”

For di ora ku bo mira ku esaki ta sosodé sin òrdu, ya kaba un lus mester sende den bo kabes ku ta indiká ku tin un kos ta robes.

Kon nos por sa ora esaki ta real

E úniko manera pa nos sa ki ora un hende ta papiando den lenga ta pa medio di e don di interpretashon di lenga. Naturalmente e Spiritu santu di Dios ta esun ku ta enkargá ku e tarea aki. Nos no por bai un skol di papia den lenga. E spiritu ta duna nan anto e mes ta esun ku ta duna e interpretashon na esnan ku tin e don aki.

Bo por pidi Dios pa dunabo ámbos don. Nan dos huntu ta edifiká iglesia. Si solamente tin hende ku ta papia den lenga i no tin esun ku por tradusí e ora ei esaki no ta sirbi pa nada. Lesa 1 Korintionan 2: 22-25. Tin lenganan inspirá pa Spiritu santu i tambe tin lenganan inspirá pa satanas i su demoñonan. Ta imposibel pa un hende sin e don di ‘disernimentu spiritual’ pa sa kua ta kua.

E don aki tambe ta un don duná pa e Spiritu santu. E don aki ta sòru pa spiètabo mesora ora un kos ta bini di Dios òf di diabel.

Beibel ta bisa ku nos mester anhelá e mihó donnan spiritual. Esaki ta sigur un don ku un kristian berdadero mester tin aktivo, pasobra e ta yuda siña konosé e trikinan di bo enemigo.

Di e forma aki hopi hende ta wòrdu gaña. Hopi profesianan falsu i kosnan okulto ta skonde tras di e personanan ku ta gaña papia den lenga, ya ku nan inspirashon no ta di Dios, pero di satanas mes.

Naturalmente tin hende chatiger ku ta mira den esaki komo un manera mas pa gana plaka i no pa edifiká e iglesia. P’esei nos mester skruidíñá e palabra di Dios pidiendo Dios pa mustra i siña nos pa medio di su Spiritu santu e bèrdat

skondí den e buki maravioso aki. Un bèrdat ku hopi hende ta menospresia, pero ku ta mas real ku e mundu ku nos ta biba den dje.

Konklushon 1

Papia den lenga ta un habilidat spiritual ku Dios a duna nos for di dia nos aseptá Jesus den nos kurason. Un habilidat pa papia ku Dios sin ku ningun hende por komprondé. Solamente abo ku Dios, pero tambe tin e don di papia den lenga ku ta rekerí un otro persona ku e don di interpretashon di lenga pa asina iglesia wòrdu edifiká.

E persona divino prinsipal tras di esaki ta e Spiritu santu di Dios, e ta duna e lenganan, e ta duna e interpretashon i e ta revelá ora e lenganan ta falsu ( di satanas) òf di Dios.

Si bo ke alkansá miserikòrdia i pordon di Dios e ora ei bo mester konfia den e sakrifisio ku Kristu Hesus a hasi riba e krus i kere ku e sanger dramá (di Hesus) por kita tur pika. Romanonan 3:25

HESUS TA E ÚNIKO KAMINDA, E ÚNIKO BÈRDAT I E ÚNIKO KU POR DUNA BIDA I BIDA ETERNO. E TA E ÚNIKO KU A MURI RIBA E KRUS DI KALVARIO I A RESUSITÁ FOR DI MORTO PA ASINA DUNA NOS SALBASHON I BIDA ETERNO. E TAE ÚNIKO SALBADOR. NO TIN OTRO KAMINDA KU POR HIBABO SHELU KU NO TA PA MEDIO DI HESUS.

Si bo ta kere esaki, bo mester konfesá esaki ku bo mes boka i lo bo wòrdu salba. Nos mester kere i biba di akuerdo ku su palabra. Aseptá Hesus awor i pidi Hesus pordon pa tur bo pikanan. Nos mester biba un bida den santidat manera e palabra di Dios ta indiká. Di e forma ei SOLAMENTE nos por skapa for di e huisianan ku ta bai asotá mundu den un futuro hopi serkano.

Bo ke sa mas di e palabra di Dios, bo por bin libremente na nos studionan bíbliko tur djarason pa 7’or di anochi na Iglesia Evangelica Lus i Vida na Kaya Nikiboko Nort 71. Pa mas informashon por tuma kontakto ku nos na tel.7880177. Dios bendishoná Israel i Boneiru. Pa orashon òf algun petishon bo por email na edwardreyes2008@hotmail.com



Tin un situashon peligroso ta eksistí den e bògt ku tin nèt na entrada di Republiek. A hasi sierto trabounan riba kaya i ketu bai no por usa parti di e kaya aki. Fásilmente por surgi aksidente di tráffiko den e bògt aki.



# WAREHOUSE A KITA ABB DI SIERTO PRODUKTO

KRALENDIJK — For di promé di yanüari 2013 RCN a disidí di kita ABB for di sierto produkto di konsumo, esaki di

8 % pa 0 %, ku e idea pa baha preis di kuminda riba e isla. Warehouse Bonaire a kuminsá mesora ku esaki, a baha preis

di 1385 produkto kuminsando 1 di yanüari 2013.

Naturalmente Warehouse tabatin stòk for di promé ku 1

di yanüari 2013 ku a paga e 8% di impuesto kaba riba dje, pero mester a skohe un fecha pa kuminsá ku e kambio di preis.

Warehouse kier a hasié simpel, transparente i mesora. Pues, por mir'é komo un bon komienso di aña pa su klientenan. Nos a trata di hasié simpel pa klientenan dor di pone bòrchi den henter e pakus na artikulonan di kua e preis a baha, ku ehèmpelnan kiko e

preis tabata i kiko el a bira awor aki.

Tur e preisnan ta kambiá kaba den e sistema, esaki ta ripar'é na kaha, awor Warehouse ta trahando duru pa kambia tur e stekernan ku preis den henter e pakus.

Warehouse ta spera ku otro kompanianan manera supermarketnan, toko, snèkbar i Restorant, tambe lo sigui pa baha nan preis tambe.



## ACU na Boneiru a muda.

Ofisina di ACU aki na Boneiru a habri su porta na un lokalidat nobo.

Nos ta situá awor na **Kaya Korona 38** pa sigui ofresé e servisio kustumbrá na nos sosionan Boneriano.

Tel: 717-3200 | Faks: 717-3276 | E-mail: s.martis@acu.an



## Bonaire, zout en koloniale geschiedenis

Het eiland Bonaire is nu formeel een Nederlandse gemeente, maar was eeuwenlang een Nederlandse kolonie. De geschiedenis van het eiland is nauw verbonden geweest met de geschiedenis van de slavenhandel en wel om een hele specifieke reden: zout. Bijna elk schip dat naar Afrika en/of het Caribisch gebied vertrok, had enkele tonnen zout aan boord voor het drogen en/of conserveren van voedsel. Zonder zout was er geen scheepvaart mogelijk en dus ook geen Transatlantische handel in rensen. Het zout op Bonaire werd geproduceerd in zoutpannen. Tijdens de periode van slavernij werden tut slaaf gemaakte Afrikanen gedwongen om daar te werken. Dit boek bevat een systematische beschrijving van de geschiedenis van Bonaire, zout en kolonialisme.

Auteur: Boi Antoina en Cees Luckhardt

Prijs: \$ 19,55

ISBN: 978-90-74897-73-0

NUG: 691

Aantal pag: 132

Te koop bij de redactie van de Extra-Bonaire, Kaya Irlanda.

Boi Antoina is geboren op Bonaire waar hij werkt als journalist. Hij spant zich in om de Bonairiaanse cultuur te bewaren en haar geschiedenis te ontsluiten. Hij houdt zich af jaren bezig met het vastleggen van de orale geschiedenis van het eiland. Voor zijn verdiensten is hem een Zilveren Anjer uitgereikt.

Cees Luckhardt schrijft schoolboeken geschiedenis en maatschappijleer voor Nijgh/Versluys en ETW. Hij heeft vanaf 2000 drie jaar lang geschiedensles gegeven op het eiland Bonaire. Hij geeft met regelmaat lezingen bij het KIT aan expats.



Alfonso i Rohayna Ramos ta gosando di nan fakansi na Repùblika Dominikano. Nan ta kedando na Moca, pero ta keiru rondó e pais. Riba e foto por mira e pareha den kompania di famianan, gosando di e ambiente úniko den finka.



# SASON BONERIANO A SERA AÑA

**KRALENDIJK —** SaSon Boneriano ta otro di e organisashonnan aki na Boneiru ku a tene su ambiente di seramentu di aña. Esaki a sosodé djaweps 27 di desèmber último den oranan di anochi, momentu ku integrantenan di e agrupashon a bini huntu riba malekon na altura di Playa Chachacha.

Tabata e manager di SaSon Boneriano, Johnny Leoneta, ku a habri e anochi resumiendo e desaroyo di e banda durante 2012, kual sin duda pa gran parti tabata positivo. Loke sin duda a resaltá ta e gran

kantidat di aktuashon i sigur tambe e total di kuater produkshon musikal ku SaSon Boneriano a pone riba merkado entre desèmber 2011 pa desèmber 2012.

Tambe Leoneta, huntu ku direktor musikal Giovanni Mercera, a anunsiá e diferente plannan pa aña 2013, ku mas ku klaro pa esakinan bira realidat mester konta ku aporte di kada músiko di e banda.

Diferente di e integrantenan tambe a trese ideanan dilanti ku nan ta kere lo por kontribuí den kontinuashon di e desaroyo positivo di SaSon Boneriano.

Despues e ambiente a kontinuá te den oranan lat di anochi, kompañá naturalmente

pa hopi ko'i kome i bebe.

Por sierto riba mesun fecha, manager di SaSon Boneriano

Johnny Leoneta a rekordá tambe su di 32 aña den farándula di Boneiru.



## RESEPSHON DI AÑA NOBO

**KRALENDIJK —** Manera semper ta e tradishon, gezaghebber di Boneiru tur aña ta ofresé un resepsion na komunidad. Ta trata aki di un selebrashon tradishonal ku ta destiná pa e komunidad den su totalidat.

Esaki e aña aki e selebrashon ta tuma lugá den patio di Bestuurskantoor djasabra 5 di yanüari pa shet'or i ta dura te 9'or di anochi.

Un di e eksigenshanan ta pa e suidatano tin un trahe desente, den e kaso aki protokolarmente formal/kasual.

Tur hende ta bon biní.

Manera semper ta e kustumber, lo risibí e bishitantenan for di shet'or ku kompañamentu di músika, miéntras ku entre kuartu pa shete i shet'or gezaghebber dr. Lydia Emerencia lo duna su diskurso di aña nobo na esnan presente.

E intenshon di e selebrashon aki ta pa primeramente gezaghebber ofresé un bríndis na komunidad i seguidamente pa e parti soshal unda un i tur por topa otro pa duna e bon deseonan pa e aña ku nos a kaba di dreña.

## GABY SIMON NO A BANDONÁ SASON BONERIANO

**KRALENDIJK —** Den e último dñanan tabatin rumor ta sirkulá ku e kantante Gabi Simon ya no ta forma parti mas di SaSon Boneriano i ku esei lo por tin konsekuensianan serio pa e popular banda musikal. Esaki tin vários hende, prinsipalmente fanátikonan di SaSon Boneriano, bastante preokupá i ku ta aserká dirigentenan di e banda i e propio kantante pa sa ku e rumornan aki ta basá riba realidat.

Puntrá pa su reakshon riba



e rumornan, Gabi a reakshoná den forma masha kòrtiku; Ta kiko e ko'i. E reakshon aki ta bari kompletamente for di mesa dicho rumornan, ku pues esakinan ta kompletamente infundá.

Mas ku klaru na momentu ku kualke organisashon o persona individual ta gosando sierto popularidat semper bai esnan ku no por biba ku un realidat asina, ta kuminsá inventá storia pa purba kibra kos. Den e kaso aki esei no ta un eksepsion.

Gabi Simon, siendo kantante estelar di SaSon Boneriano, durante último tempu tin vários kansion ku ta hit zonando tantu na fiestanan komo na radio emisoranan. Ta bon pa esnan ku ta tras di e rumornan falsu di último dñanan ta na altura, ku kontrali na loke ta nan intenshon, nan bunita storianan ta solamente hasi e relashon entre músikonan di SaSon Boneriano ainda mas fuerte.

Ku poder di Dios, Gabi i demas integrante tei pa ratu huntu ku SaSon Boneriano i esnan ku no por biba ku e realidat ei, ta nan asuntu.



## Ban topa e miembronan di Eerste Kamer

Un delegashon di shete bosero di e komishon fijo\* di Relashonnan di Reino di Eerste Kamer\*\* lo bishitá Boneiru dia 4 i 5 di yanüari 2013 i gustosamente nan lo ke kombersa ku ABO!

Esaki ta é oportunidat pa un enkuentro personal den kua bo por kompartí bo eksperiensianan di e último añanan i bo por hasi pregunta.

09.00 – 09.45 or	Fruteria Shely's
10.00 – 10.45 or	Caribe Supermarket
11.00 – 11.45 or	Warehouse Supermarket
12.00 – 12.45 or	Top Supermarket

Bo ta kordialmente invitá pa den un esfera interkambiá di pensamentu den un esfera informal djasabra 5 di yanüari 2013 na e siguiente lokalidatnan:

**Nos ta topa dia 5 di yanüari!**

Eerste Kamer

\*E komishon figo aki ta dediká su mes na prepará proposishonnan di lei por eskrito tokante e partinan Karibense di Reino i legislashon di Reino. Ademas nan ta deliberá tokante e maneho di mandatarionan responsabel pa e Relashonnan di Reino i nan ta mantené kontakto ku parlamentarianan di Aruba, Kòrsou, Sint Maarten, Boneiru, Sint Eustatius i Saba, prinsipalmente tokante e eksperiensianan for di komienso di e struktura estatal nobo den Reino. E meta di nan bishita ta pa brinda e oportunidat na un gran kantidat di boseronan (frakshonnan) den Eerste Kamer haña informashon tokante e situashon politiko, sosial-ekonomiko i sosial na e sitio mes.

\*\*E tarea prinsipal di e miembronan di Eerste Kamer ta evaluá e kalidat di e proposishonnan di lei, despues ku trata nan den Tweede Kamer.





# KOORYMAN

## DEAL OF THE WEEKEND!

### BUSON DI KARTA

- Ta kumpli ku tur rekesitonan di pòst
- Kompletamente montá
- Resistente pa weer



- Polypropyleen



for di: <sup>19.99</sup>  
**\$14.99**

- Heru galvanisá



òf 1070 Fun Miles

Oferta ta bálido di 4 di yantuar te ku 6 di yantuar 2012, òf ran ten tin den stòk.



**Kooyman MegaStore** Kaya Korona 11 • djaluna - djabièrne: 08:00-12:00 - 13:30-18:00 • djasabra 08:00-16:00 • Tur prome djadumingu di luna for di 09:00-13:00 [www.kooymanbv.com](http://www.kooymanbv.com)



*E luna aki Grace Place ta bai kumpli su promé aña di eksistensta. Ta un snèkbar ku ta vende kuminda surinameño den Playa. Grace Place ta situá pegá ku Jong Bonaire, den e kas kaminda famia Martijn a biba ántes. Andrew i Unice Sint Jago ta operá e restaurant aki. Tin un lista basta amplio di plato surinameño, tantu di orígen yavano, kreol komo hindustan. Ta trata na hasi kombinashon tambe ku platonan lokal. Riba e fotonan e propietarionan di Grace Place i tambe bista di e negoshi.*



**Djaluna te ku Djabièrne**  
Habri di 8<sup>or</sup> - 7<sup>or</sup>  
**Djasabra + Djadumingu**  
Habri di 8<sup>or</sup> - 6<sup>or</sup>

Tel: 717-8700 - Fax 717-8785

1.



Celery USA

**\$1.75**

2.



Frito lays  
Chips

50 pa  
**\$9.98**

**OP=OP**

**"Wikènt speshal":**  
**djabièrne,**  
**djasabra**  
**i djadumingu**

3.



Amstel Blik

24 pa  
**\$17.49**

4.



Hamburgers Jumbo

12 pa  
**\$2.99**

**OP=OP**